

Урок 1. Уровень III.

Ascolti questa conversazione.

В ней вы услышите: “Mi dispiace. Sono veramente in ritardo”, **что означает:** “**Сожалею. Я действительно опоздал**”.

Вы также услышите: “Si accomodi”, **что означает** “**Располагайтесь**” и **используется, чтобы приветствовать гостей в своем доме и** “Salute!” – **тост «Будьте здоровы!»**.

Buona sera Marisa, che piacere.

Buona sera, Bill.

Mi dispiace. Sono veramente in ritardo.

Non importa. Prega, si accomodi.

Grazie mille.

Vorrebbe bere qualcosa? Della birra o del caffè freddo? Fa molto caldo oggi.

Se c'è, dell'acqua minerale, per favore. E poi del vino va bene.

Certamente. Allora, Bill, come arrivato qui, in taxi?

Sì, in taxi. Ma è un po' caro qui.

È vero. Allora, salute!

Alla Sua, Marisa!

Вы помните, как сказать:

“Приятно познакомиться”?

Piacere. Piacere di conoscerLa.

Вы бы хотели пригласить знакомую к себе на ужин.

Come si dice “пригласить”?

Invitare.

Мы хотели бы пригласить Вас на ужин с Вашим другом Антонио.

La vorremmo invitare a cena con il Suo amico Antonio.

Завтра уже воскресенье.

Domani è già domenica.

Come si domanda:

Вы можете прийти завтра?

Può venire domani?

Вы можете прийти к нам завтра?

Può venire da noi domani?

Risponda:

К сожалению, завтра я не могу.

Purtroppo domani non posso.

У меня нет времени завтра.

Non ho tempo domani.

Я должна пойти к врачу.

Devo andare dal dottore.

Come si dice “**Следующая неделя**”?

La settimana prossima.

Dica: **Но мы можем прийти на следующей неделе.**

Ma possiamo venire la settimana prossima.

Но не в выходные.

Ma non il fine settimana.

Come si dice «**уезжать, отправляться**»?

Partire.

Я и Антонио уезжаем в ближайшие выходные.

Io ed Antonio partiamo il fine settimana prossimo.

Следующее/Ближайшее воскресенье.

Domenica prossima.

В ближайшее воскресенье мы едем на машине в Верону.

Domenica prossima andiamo a Verona in macchina.

У нас есть друзья в Вероне.

Abbiamo degli amici a Verona.

Мы едем туда...

Ci andiamo...

чтобы повидать наших друзей.

per vedere i nostri amici.

Я не очень часто их вижу.

Non li vedo molto spesso.

Но я видела их детей в прошлом году.

Ma ho visto i loro figli l'anno scorso.

Dica: **Мы хотели бы пригласить Вас на ужин...**

La vorremmo invitare a cena...

Слово «обед» у итальянцев будет таким же, как и «обедаю».

Скажите «Обед».

Pranzo

Теперь скажите:

Или, может быть, на обед.

O forse a pranzo.

Ecco come si dice:

Приходите на обед к полудню,

Ascolti e ripeta:

Venga a pranzo a mezzogiorno,

или приходите к ужину.

o venga a cena.

Come si dice:

«днем» / «после полудня»?

di pomeriggio.

Приходите днем.

Venga di pomeriggio.

Risponda: **«Да, охотно».**

Sì, volentieri.

Domandi: **У Вас есть машина?**

Ha una macchina?

La Sua amica domanda:

Нет, как мне добраться до Вас?

Помните, что буквально это:

Как я сделаю, чтобы приехать к Вам?

No. Come faccio a venire da Lei?

Я могу приехать на автобусе?

Ascolti: Posso venire in autobus?

«Autobus» относится главным образом к городским автобусам, а когда речь идет о туристических, дальнорейсовых автобусах, используется слово «Pullman».

В этом уроке мы будем использовать «autobus».

Adesso, come si dice:

Я могу приехать на автобусе?

Posso venire in autobus?

l' autobus; in autobus

Конечно, Вы можете приехать на автобусе.

Certamente, può venire in autobus.

Вот карта города.

Ecco una pianta della città.

Prorvi a domandare:

Я могу посмотреть карту города...

Posso vedere la pianta della città...

Dica: **дома?**

a casa?

Adesso provi a dire **«Дом».**

Casa.

Dica: **Ваш дом.**

La Sua casa.

Вы можете мне показать Ваш дом на карте?

Mi può far vedere la Sua casa sulla pianta?

Здесь сочетание глаголов «far vedere» переводится как «показать».

Mi può far vedere la Sua casa sulla pianta?

Dica: **Одну минуту, пожалуйста.**

Un momento, per favore.

Adesso vuole rispondere: **Я покажу Вам...**

Ascolti e ripeta: Le faccio vedere...

Теперь скажите: Я покажу Вам...

Le faccio vedere...

улицу на карте.

la strada sulla pianta.

Вы можете показать мне свой дом? – Вы скажете «Ваш дом», так как местоимения «свой» в итальянском языке не существует

Mi può far vedere la Sua casa?

Говоря о доме, Вы хотите сказать «Я не могу Вам его показать».

Ascolti e ripeta: Non gliela posso far vedere.

Gliela – это сложное местоимение, состоящее из 2-х местоимений в роли прямого и косвенного дополнений. Оно используется здесь для того, чтобы сказать «ее Вам», «la» - означает «ее».

Теперь попробуйте сказать:
«Я не могу Вам ее показать», имея в виду «дом» - «la casa», то есть существительное женского рода.
Non gliela posso far vedere.

Я не могу показать Вам дом.
Non Le posso far vedere la casa.

Я не могу Вам его показать.
Non gliela posso far vedere.

Наша улица есть на карте,
La nostra strada è sulla pianta,

но не наш дом.
ma non la nostra casa.

Смотрите, я покажу Вам улицу.
Guardi, Le faccio vedere la strada.

Я Вам ее покажу.
Gliela faccio vedere.

Нашего дома нет на карте.
La nostra casa non è sulla pianta.

Скажите: «Я могу показать ее Вам », говоря об улице.
Gliela posso far vedere.

Скажите: «Я не могу показать ее Вам», говоря о «la casa».
Non gliela posso far vedere.

Domandi: **«Где Ваш дом?»**
Dov'è la Sua casa?

Вы можете показать мне Вашу улицу...
Mi può far vedere la Sua strada...

на карте?
sulla pianta?

Risponda: **«Я Вам покажу».**
Le faccio vedere.

Эта карта – хорошая.
Questa pianta è buona.

И взгляните, наша улица – здесь!
E guardi, la nostra strada è qui!

Говоря об улице, спросите:
Вы видите ее?

La vede?

Risponda: **Да, я вижу ее.**
Sì, la vedo.

Dica:

Мы хотели бы пригласить Вас на ужин,
La vorremmo invitare a cena,

или Вы хотели бы прийти к обеду?
o vorrebbe venire a pranzo?

Come si domanda:
Что Вы предпочитаете?
Che cosa preferisce?

Я предпочитаю прийти на обед.
Preferisco venire a pranzo.

Domandi: **В каком часу?**
A che ora?

Мы обедаем в полдень.
Ascolti e ripeta: Pranziamo a mezzogiorno.

Приходите на обед в полдень.
Venga a pranzo a mezzogiorno.

Замечательно! До следующего воскресенья!
Fantastico! A domenica prossima!

Теперь вообразите, что Вы – мистер Гордон, и Вы опоздали на условленную встречу с коллегой.

Ascolti e ripeta: **Я опоздал.**
Sono in ritardo.

Come si dice: **«Я опоздал»?**
Sono in ritardo.

La Sua collega dice: **Это неважно.**
Non importa.

Пообедаем в полдень.
Pranziamo a mezzogiorno.

Вы помните, как сказать:
«Мы приезжаем на автобусе»?
Veniamo in autobus.

Ecco come si dice:

Я приехал на автобусе.

Ascolti e ripeta: Sono venuto in autobus.

Adesso propvi a domandare:

Вы приехали на автобусе?

È venuto in autobus?

Dica: **Да, я приехал на автобусе.**

Sì, sono venuto in autobus.

Dica: **Я ездил в город сегодня утром.**

Sono andato in città stamattina.

Dica: **Когда-то это было не так дорого.**

Вы скажете «менее дорогим».

Era meno caro una volta.

«Era» – означает «это было», относясь к длительному периоду времени. Оно также используется, чтобы описать что-то или кого-то в прошлом.

Adesso propvi a dire:

Город был красивым.

La città era bella.

Скажите:

Автобус опаздывал сегодня утром.

L'autobus era in ritardo stamattina.

Dica: **Я опоздал.**

Sono in ritardo.

Adesso propvi a dire: **Я опаздывал.**

Ero in ritardo.

Dica: **Когда я был в городе,**

Quando ero in città,

я купил красивую шляпу для моей жены.

ho comprato un bel cartello per mia moglie.

Я поехал в город сегодня утром, а автобус опаздывал...

Sono andato in città stamattina e l'autobus era ritardo...

Dica: **Я опаздывал.**

Ero in ritardo.

Город был красивым.

La città era bella.

Но автобус опаздывал.

Ma l'autobus era in ritardo

И теперь я тоже опоздал.

Ed adesso anch'io sono in ritardo.

Теперь уже другой день, и Вы опять прибываете поздно на обед к своей коллеге. Она встречает Вас у дверей. Поздоровайтесь с ней.

Buongiorno Marisa.

Buongiorno Bill.

Она представляет Вас другой своей коллеге. Как Вы скажете:

«Приятно познакомиться»?

Piacere. Piacere di conoscerLa.

Скажите Маризе:

Я опоздал. Действительно опоздал.

Sono in ritardo. Veramente in ritardo.

Oh, non importa, Bill. Entri, si accomodi.

Скажите ей, что Ваша машина не работает.

La mia macchina non funziona.

E come arrivato qui?

Скажите ей: Я приехал на автобусе.

Sono venuto in autobus.

Я поехал в город сегодня утром.

Sono andato in città stamattina.

Dica: **Но автобус опаздывал.**

Ma l'autobus era in ritardo.

Я поехал в город сегодня утром, а автобус опаздывал...

Sono andato in città stamattina e l'autobus era ritardo...

Oh, non importa, vorrebbe bere qualcosa adesso, Bill?

Risponda: **«Да, с удовольствием».**

Sì, con piacere.

Del vino o della birra, o un'acqua minerale? Forse un caffè?

Risponda: **Сначала минеральной воды, а потом вина, пожалуйста.**
Prima dell'acqua minerale e poi del vino, per favore.

Она приносит вино, Вы поднимаете бокал и говорите:
За Ваше здоровье, Мариза.
Ascolti e ripeta: Salute, Marisa.

Alla Sua.

Она отвечает: **И за Ваше!**

Это конец первого урока.